



السيرة العلمية للتدريسيين



المعلومات الشخصية :

الاداب	الكلية
الترجمة	القسم
دنيا خليل إسماعيل حسين	الاسم الرباعي
الدكتوراه	اخر شهادة تم الحصول عليها
الترجمة	التخصص العام
دراسات الترجمة	التخصص الدقيق
مدرس	اللقب العلمي
٢٠٢١-٤-٢١	تاريخ الحصول عليه

الشهادات :

تاريخ الحصول عليها	الشهادة
١٩٩٧-٧-٣	البكالوريوس
لا يوجد	دبلوم عالي
٢٠٠٢-١١-٦	الماجستير
٢٠٢١-٤-٢١	الدكتوراه
لا يوجد	شهادات أخرى تم الحصول عليها

الرسائل والاطارح

الشهادة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	عنوان الرسالة او الاطروحة
الماجستير	الترجمة	دراسة نظرية غرايس في التضمين وتطبيقها على الترجمة
الدكتوراه	الترجمة	الترجمة الثقافية الراجعة: تحديد تراكم رأس المال الثقافي وتوازن القوة في سياق عراق ما بعد 2003

مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/UOMTeach/index.php
عنوان البريد الالكتروني الرسمي	d.k.ismael@uomustansiriyah.edu.iq



السيرة العلمية للتدريسيين



https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=ygScJGkAAAAJ&view_op=list_works&gmla=AJsN-F6t00DdetWgmBlHaFhd3lqkPn-g3J_Dq-5jmst7dSSFKUZIZJjTGV9Jm2u7rmsCe65wKzPTw5jtS38n2tVEGiFaYlsOAA	رابط منصة Google Scholar
0000-0001-5382-2102	رابط منصة Orcid
https://www.researchgate.net/profile/Dunya_Ismael	رابط منصة Research Gate
https://www.linkedin.com/in/%D8%AF%D9%86%D9%8A%D8%A7-%D8%AE%D9%84%D9%8A%D9%84-%D8%A7%D8%B3%D9%85%D8%A7%D8%B9%D9%8A%D9%84-049005305/	رابط منصة LinkedIn
https://www.scopus.com/dashboard.uri?origin=&zone=TopNavBar	رابط منصة Scopus

* ملاحظة: جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي

الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	لا يوجد		

الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / التقييم الدولي- ISBN
	لا يوجد			

البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
	لا يوجد				

المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر



السيرة العلمية للتدريسيين



جامعة بولونيا- ايطاليا	2023 21-20 ايلول	SELF-TRANSLATION: INCLUSION OF DIVERSITY	1.

الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
1.	الترجمة الفورية	الرابعة	2010-2002
2.	الترجمة البصرية	الثانية	2022-2002
3.	الترجمة السمعية المرئية	الرابعة	2023-2020
4.	الترجمة الادبية	الرابعة	2024

المناصب الإدارية ان وجدت :

إلى	من	العنوان الوظيفي	المنصب الاداري
2023	2021	مسؤول شعبة	مسؤول شعبة ضمان الجودة
2023	2021	مسؤول وحدة	مسؤول وحدة التصنيفات الدولية

اللغات التي يجيدها: العربية، الانكليزية.

=====



السيرة العلمية للتدريسيين



Personal Information

Department	Translation
Name	Dunya K. Ismael
Last Academic Degree	PhD
Major	Translation
Minor	Translation Studies
Academic Title	Lecturer
Date Obtained	21-4-2021

Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	3-7-1997
Higher Diploma	NA
MA	6-11-2002
Ph.D.	21-4-2021
Other Academic Degrees	NA

Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
A Study of Grice's Theory of Implication	Translation	Masters



السيرة العلمية للتدريسيين



and its Application to Translation		
Retro-cultural Translation: Neutralising Cultural Capital Accumulation and Power Balance in the Context of Post-2003 Iraq	Translation	PhD

Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/UOMTeach/index.php
Official email address	d.k.ismael@uomustansiriyah.edu.iq
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=ygScjGkAAAAJ&view_op=list_works&gmla=AjsN-F6t00DdetWgmBlHaFhd3lqkPn-g3l_Dq-5jmst7dS5FKUZIZjTGV9Jm2u7rmsCe65wKzPTw5jtS38n2tVEGiFaYlsOAA
ORCID	0000-0001-5382-2102
Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Dunya_Ismael
LinkedIn	https://www.linkedin.com/in/%D8%AF%D9%86%D9%8A%D8%A7-%D8%AE%D9%84%D9%8A%D9%84-%D8%A7%D8%B3%D9%85%D8%A7%D8%B9%D9%8A%D9%84-049005305/
Scopus	https://www.scopus.com/dashboard.uri?origin=&zone=TopNavBar

*** Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher**

Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	NA		



السيرة العلمية للتدريسيين



Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
	NA			

Publications

No.	Research Title	Journal	Classify (Scopus / International / Local)	Publication Date	Link
	NA				

Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
1.	SELF-TRANSLATION: INCLUSION OF DIVERSITY	20-21 September 2023	University of Bologna/ Italy

Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1.	Simultaneous Interpreting	Fourth	2002-2010
2.	Sight Translation	Second	2002-2022



السيرة العلمية للتدريسيين



3.	Audio-visual Translation	Fourth	2020-2023
4.	Literary Translation	Fourth	2024

Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
Head of Quality Assurance Section	Head of section	2021	2023
Head of World Rankings Unit	Head of Unit	2021	2023

Languages: Arabic, English.

=====